



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
7 November 2007

Russian  
Original: English

---

### Комиссия Организации Объединенных Наций

#### по праву международной торговли

Рабочая группа III (Транспортное право)

Двадцать первая сессия

Вена, 14-25 января 2008 года

### Аннотированная предварительная повестка дня

#### I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Подготовка проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов
5. Другие вопросы
6. Утверждение доклада.

#### II. Состав Рабочей группы

1. В состав Рабочей группы входят все государства – члены Комиссии, а именно: Австралия, Австрия, Алжир, Армения, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Латвия, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Сербия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Уганда, Фиджи, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония.



2. Государства, не являющиеся членами Комиссии, а также международные правительственные организации могут присутствовать на сессии в качестве наблюдателей и участвовать в обсуждениях. Кроме того, в работе сессии в качестве наблюдателей могут принимать участие приглашенные международные неправительственные организации, которые могут высказывать свои мнения по вопросам, в которых они являются компетентными или обладают международным опытом, содействуя таким образом их обсуждению на сессии.

### **III. Примечания к пунктам повестки дня**

#### **Пункт 1. Открытие сессии и расписание заседаний**

3. Двадцать первая сессия Рабочей группы будет проведена с 14 по 25 января 2008 года в Венском международном центре. Заседания будут проходить с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин., за исключением понедельника, 14 января 2007 года, когда первое заседание сессии начнется в 10 час. 00 мин. Для рассмотрения пунктов повестки дня на этой сессии будет выделено восемь рабочих дней. Предполагается, что Рабочая группа проведет обсуждения по существу пунктов повестки дня в течение первых 16 заседаний (т.е. с понедельника, 14 января, по среду, 23 января, включительно). На четверг, 24 января, официальных заседаний в настоящее время не запланировано, с тем чтобы выделить время на подготовку проекта доклада о работе данной сессии, который будет представлен на утверждение на семнадцатом и восемнадцатом заседаниях Рабочей группы в пятницу, 25 января 2008 года.

4. На своей двадцать первой сессии на основе текста, содержащегося в документе A/CN.9/WG.III/WP.101, Рабочая группа, как предполагается, рассмотрит весь текст проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов ("проект конвенции" или "проект документа"), а также рассмотрит любые нерешенные вопросы, оставшиеся после завершения рассмотрения проекта конвенции в третьем чтении. Кроме того, Рабочая группа, как предполагается, обеспечит соответствие вариантов проекта конвенции на всех языках, с тем чтобы представить на рассмотрение Комиссии на ее сорок первой сессии в 2008 году текст, одобренный Рабочей группой.

#### **Пункт 2. Выборы должностных лиц**

5. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих сессиях, Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и Докладчика.

#### **Пункт 4. Подготовка проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов**

##### **а) Предыдущие обсуждения Рабочей группы**

6. На своей двадцать девятой сессии в 1996 году Комиссия рассмотрела предложение о включении в свою программу работы обзора существующей практики и законодательства в области международной морской перевозки грузов в целях установления необходимости в единообразных правилах в

областях, в которых таких правил не существует, и достижения большей унификации законов<sup>1</sup>.

7. На этой же сессии Комиссии было сообщено, что в существующих национальных законах и международных конвенциях имеются существенные пробелы в отношении различных вопросов. Эти пробелы представляют собой препятствие на пути свободного потока товаров и повышают стоимость сделок. Все более широкое использование электронных средств связи в области перевозки грузов еще более усугубляет последствия этих фрагментарных и различных законов, а также вызывает необходимость разработки единообразных положений по вопросам, конкретно связанным с использованием новых технологий<sup>2</sup>.

8. На той же сессии Комиссия также постановила, что Секретариат должен провести сбор информации, соображений и мнений по проблемам, возникающим на практике, и возможным решениям этих проблем, что позволит ему впоследствии представить Комиссии соответствующий доклад. Было решено, что такой сбор информации должен проводиться на широкой основе и должен охватывать, помимо правительств, международные организации, представляющие коммерческие секторы, участвующие в морской перевозке грузов, такие как Международный морской комитет (ММК), Международная торговая палата (МТП), Международный союз морского страхования (МСМС), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (МФТЭА), Международная палата судоходства (МПС) и Международная ассоциация портов и гаваней<sup>3</sup>.

9. На своей тридцать первой сессии в 1998 году Комиссия заслушала сделанное от имени ММК заявление о том, что он с признательностью принимает приглашение сотрудничать с Секретариатом в изучении мнений секторов, участвующих в международной перевозке грузов, и в подготовке анализа этой информации<sup>4</sup>.

10. На тридцать второй сессии Комиссии в 1999 году от имени ММК было сообщено, что одной из рабочих групп ММК было поручено подготовить исследование по широкому кругу вопросов международного транспортного права в целях определения тех областей, в которых соответствующим секторам требуется унификация или согласование<sup>5</sup>.

11. На этой же сессии было также сообщено о том, что эта рабочая группа ММК направила всем организациям – членам ММК вопросник, охватывающий многочисленные правовые системы. ММК намеревался после получения ответов на вопросник создать международный подкомитет с целью анализа данных и отыскания основы для дальнейшей работы в направлении согласования права в области международной перевозки грузов. Комиссия получила заверения в том,

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), пункт 210.*

<sup>2</sup> Там же.

<sup>3</sup> Там же, пункт 215.

<sup>4</sup> Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/53/17), пункт 264.*

<sup>5</sup> Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункт 413.*

что ММК предоставит свою помощь в подготовке универсально приемлемого инструмента согласования<sup>6</sup>.

12. На тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о возможной будущей работе в области транспортного права (A/CN.9/476), в котором был изложен ход работы, проводимой ММК в сотрудничестве с Секретариатом. Комиссия также заслушала сделанное от имени ММК устное сообщение о том, что рабочая группа ММК в сотрудничестве с Секретариатом приступила к проведению исследования, основанного на упомянутом вопроснике. Было также отмечено, что одновременно был проведен ряд совещаний за круглым столом для обсуждения аспектов будущей работы с международными организациями, представляющими различные секторы. На этих совещаниях были продемонстрированы дальнейшая поддержка и заинтересованность этих секторов в осуществлении проекта.

13. В контексте тридцать третьей сессии Комиссии 6 июля 2000 года в Нью-Йорке был проведен коллоквиум по транспортному праву, совместно организованный Секретариатом и ММК. Цель коллоквиума состояла в обобщении идей и заключений экспертов по проблемам, возникающим в процессе международной перевозки грузов, в частности морской перевозки грузов, при том, что должны были быть выявлены такие вопросы в области транспортного права, в отношении которых Комиссия, возможно, пожелает предпринять будущую работу, и, по возможности, предложены соответствующие решения. В ходе этого коллоквиума большинство ораторов признали, что в существующих национальных законах и международных конвенциях имеются существенные пробелы по таким вопросам, как функционирование коносаментов и морских накладных, связь этих транспортных документов с правами и обязательствами в отношении между продавцом и покупателем товаров, а также правовое положение субъектов, предоставляющих финансирование одной из сторон договора перевозки. Был достигнут общий консенсус в отношении того, что в результате изменений, обусловленных развитием смешанных перевозок и использованием электронной торговли, режим транспортного права нуждается в реформировании, с тем чтобы обеспечить регулирование всех договоров перевозки независимо от того, применяются ли они к одному или нескольким видам транспорта и был ли заключен договор в электронной или письменной форме.

14. На тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря (A/CN.9/497), подготовленный по просьбе Комиссии. В этом докладе были обобщены соображения и предложения, явившиеся результатом проведенных к тому времени обсуждений в Международном подкомитете ММК. Цель этого доклада состояла в том, чтобы дать Комиссии возможность оценить направленность и охват будущих решений и определиться в вопросе о путях проведения дальнейшей работы. Затронутые в докладе проблемы, которые было сочтено необходимым рассмотреть в будущем документе, включали следующее: сфера применения документа, период ответственности перевозчика, обязательства перевозчика, ответственность перевозчика, обязательства грузоотправителя, транспортные документы, фрахт, сдача грузополучателю, право сторон, имеющих интерес в грузе, распоряжаться

---

<sup>6</sup> Там же, пункт 415.

грузом в ходе перевозки, передача прав на груз, сторона, имеющая право предъявлять иск к перевозчику, а также исковая давность для исков к перевозчику.

15. В докладе отмечалось, что консультации, проводимые Секретариатом во исполнение мандата, сформулированного для него Комиссией в 1996 году, свидетельствуют о том, что можно приступить к плодотворной работе над международным документом, возможно, имеющим характер международного договора, который обеспечил бы модернизацию норм права, регулирующих перевозку, с учетом последних технологических достижений, включая электронную торговлю, и устранил бы выявленные Комиссией правовые трудности, возникающие в процессе международной морской перевозки грузов.

16. На своей тридцать четвертой сессии Комиссия приняла решение поручить осуществление этого проекта Рабочей группе по транспортному праву. Что касается охвата этой работы, то после некоторых обсуждений Комиссия приняла решение о том, что документ, который будет представлен Рабочей группе, должен включать вопросы ответственности. Комиссия также решила, что первоначально Рабочей группе следует рассмотреть вопросы транспортных операций по перевозке из порта в порт; вместе с тем Рабочая группа будет вправе самостоятельно изучить желательность и возможность рассмотрения также вопросов, касающихся операций по перевозке грузов "от двери до двери" или некоторых аспектов этих операций, и в зависимости от результатов этого изучения рекомендовать Комиссии надлежащим образом расширить мандат Рабочей группы. Было указано, что следует также тщательно учитывать решения, предусмотренные Конвенцией Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год). Было также решено, что эта работа будет проводиться в тесном сотрудничестве с заинтересованными межправительственными организациями, участвующими в деятельности в области транспортного права, такими, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Европейская экономическая комиссия (ЕЭК) и другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций и Организация американских государств (ОАГ), а также с международными неправительственными организациями<sup>7</sup>.

17. На своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия отметила, что Рабочая группа с учетом мандата, предоставленного ей Комиссией<sup>8</sup> (и в частности с учетом того факта, что Комиссия решила, что первоначально Рабочей группе следует рассмотреть вопросы транспортных операций по перевозке из порта в порт, но вместе с тем Рабочая группа будет вправе самостоятельно изучить желательность и возможность рассмотрения также вопросов, касающихся операций по перевозке грузов "от двери до двери" или некоторых аспектов этих операций), пришла к мнению, что было бы желательно включить в круг ее ведения обсуждение операций по перевозке "от двери до двери" и для целей регулирования этих операций разработать такой режим, который позволил бы устранять любые коллизии между проектом документа и положениями договоров, регулирующих наземную перевозку, в случаях, когда

<sup>7</sup> Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17)*, пункт 345.

<sup>8</sup> Там же.

морская перевозка дополняется одним или несколькими сегментами наземной перевозки (обсуждения Рабочей группой вопроса о сфере применения проекта документа см. A/CN.9/510, пункты 26-32). Отмечалось также, что Рабочая группа сочла, что ей было бы полезно продолжить обсуждение проекта документа, исходя из того временного рабочего предположения, что он будет охватывать операции по перевозке грузов "от двери до двери". Поэтому Рабочая группа просила Комиссию одобрить такой подход (A/CN.9/510, пункт 32). В отношении сферы применения проекта документа ряд делегаций решительно поддержали рабочее предположение о том, что сфера действия проекта документа должна охватывать транспортные операции "от двери до двери". Было указано, что согласование правового режима, регулирующего перевозки "от двери до двери", является практической необходимостью ввиду значительного и увеличивающегося числа практических ситуаций, когда перевозка (в частности, перевозка контейнерных грузов) осуществляется по контрактам "от двери до двери". Хотя не было высказано никаких возражений в отношении такой расширенной сферы применения проекта документа, было выражено получившее общую поддержку мнение о том, что для продолжения обсуждений Рабочей группе следует заручиться участием таких международных организаций, как Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) и Межправительственная организация по международному железнодорожному транспорту (МОМЖТ), а также других международных организаций, занимающихся вопросами наземных перевозок. Рабочей группе было предложено рассмотреть риски, связанные с распространением действия правил, регулирующих морские перевозки, на наземные перевозки, и принять во внимание при разработке проекта документа конкретные потребности наземных перевозок. Комиссия просила также государства-члены и государства, представленные наблюдателями, включить в состав делегаций, участвующих в обсуждениях в Рабочей группе, специалистов по вопросам наземного транспорта. Далее Комиссия предложила Рабочей группе III (Транспортное право) и Рабочей группе IV (Электронная торговля) обеспечить координацию работы по вопросам дематериализованных транспортных документов. Хотя в целом было решено, что проект документа должен обеспечивать надлежащие механизмы для избежания возможных коллизий между проектом документа и другими многосторонними документами (в частности, документами, которые содержат императивные нормы, применимые в отношении наземных перевозок), было высказано мнение о том, что избежание таких коллизий не является достаточным условием для гарантирования широкой приемлемости проекта документа, если в его материально-правовых положениях не будут установлены приемлемые правила в отношении как морских, так и наземных перевозок. Рабочей группе было предложено изучить возможность включения в проект документа отдельных, однако взаимосвязанных сводов норм (некоторые из которых могут иметь факультативный характер) в отношении морских и дорожных перевозок. После обсуждения Комиссия одобрила рабочее предположение о том, что проект документа будет охватывать транспортные операции "от двери до двери", при том условии, что рассмотрение вопроса о сфере применения проекта документа будет продолжено после завершения рассмотрения Рабочей группой материально-правовых положений проекта

документа и достижения более полного понимания их действия в контексте операций "от двери до двери"<sup>9</sup>.

18. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия отметила масштабность проекта, осуществляемого Рабочей группой, и дала высокую оценку достигнутым результатам. Было выражено получившее широкую поддержку мнение о том, что после недавнего завершения первого чтения проекта документа по транспортному праву Рабочая группа перешла к особенно трудному этапу своей работы. Комиссия отметила, что еще предстоит обсудить большое число спорных вопросов в отношении сферы применения и отдельных положений проекта документа. Дальнейший прогресс потребует поиска труднодостижимого равновесия между различными противоположными интересами, которые затрагиваются в данном случае. Было выражено мнение, что подготовка документа, охватывающего перевозки "от двери до двери", была бы возможной на основе компромисса, в рамках которого регулировались бы вопросы унифицированной ответственности, выбора государства суда и согласованных договорных решений, но не затрагивались бы вопросы исков к исполняющим сторонам наземной перевозки. Было также указано, что важнейшее значение для достижения целей документа имеет привлечение к участию в его выработке кругов, занимающихся наземными дорожными и железнодорожными перевозками. Было высказано мнение о том, что Рабочей группе следует продолжить изучение возможности придания структуре предлагаемого документа большей гибкости, с тем чтобы предоставить государствам право соглашаться, по своему выбору, на применение всего режима "от двери до двери" или его части. Комиссия отметила также, что по причине трудностей, с которыми сталкивается Рабочая группа при подготовке проекта документа, ей пришлось провести свою одиннадцатую сессию продолжительностью в две недели, в результате чего было использовано дополнительное конференционное время, высвобожденное Рабочей группой I, которая завершила свою работу по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, на своей пятой сессии в сентябре 2002 года. Председатель Рабочей группы III подтвердил, что для достижения прогресса в подготовке проекта документа в приемлемые сроки Рабочей группе нужно будет и далее проводить сессии продолжительностью в две недели. После обсуждения Комиссия разрешила Рабочей группе в порядке исключения провести ее двенадцатую и тринадцатую сессии продолжительностью по две недели каждая. Было достигнуто согласие о том, что ситуацию Рабочей группы в этом отношении будет необходимо вновь рассмотреть на тридцать седьмой сессии Комиссии в 2004 году. Рабочей группе было предложено прилагать всяческие усилия для оперативного завершения своей работы и с этой целью использовать любую возможность для проведения межсессионных консультаций, в том числе с помощью электронной почты. В то же время Комиссия признала, что число подлежащих обсуждению вопросов и необходимость одновременного обсуждения многих из них являются веским доводом в пользу проведения полноценных совещаний Рабочей группы<sup>10</sup>.

<sup>9</sup> Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, пункты 223 и 224.

<sup>10</sup> Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункты 207 и 208.

19. На своей тридцать седьмой сессии в 2004 году по причинам, отмеченным Комиссией на ее тридцать шестой сессии в 2003 году<sup>11</sup>, она решила вновь удовлетворить потребность Рабочей группы III (Транспортное право) в проведении двухнедельных сессий за счет использования времени, выделенного Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности), которая, как ожидалось, не должна была проводить совещаний во второй половине 2004 года и в 2005 году<sup>12</sup>.

20. На той же сессии Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый Рабочей группой на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях (A/CN.9/544 и A/CN.9/552, соответственно). Комиссия с удовлетворением отметила, что Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. Комиссия вновь отметила масштабность проекта и трудности, возникающие в процессе подготовки проекта документа, в частности при рассмотрении спорных вопросов, которые по-прежнему остаются открытыми и требуют поиска труднодостижимого равновесия между различными противоположными интересами, которые затрагиваются в данном случае<sup>13</sup>.

21. Комиссия была информирована о том, что на своих двенадцатой и тринадцатой сессиях Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта документа во втором чтении и достигла определенного прогресса в решении ряда таких трудных вопросов, как сфера применения документа и ключевые положения об ответственности. Комиссия была также информирована о том, что в целях ускорения обмена мнениями, формулирования предложений и достижения консенсуса в ходе подготовки к рассмотрению проекта документа в третьем и последнем чтении ряд делегаций, участвовавших в работе тринадцатой сессии Рабочей группы, выступили с инициативой создания неофициальной консультативной группы для продолжения обсуждений в период между сессиями Группы<sup>14</sup>.

22. Комиссия поддержала усилия Рабочей группы по ускорению хода ее работы над таким сложным проектом. По вопросу о возможных сроках завершения подготовки проекта документа ряд выступавших высказали мнение о том, что было бы желательно завершить рассмотрение проекта документа в третьем чтении в целях его принятия Комиссией в 2006 году. В то же время ряд выступавших высказали также мнение о том, что важнейшей задачей при подготовке проекта документа следует считать обеспечение высокого качества. Достижение этой цели не должно быть поставлено под угрозу в результате поспешного обсуждения важных вопросов, которые еще только предстоит решить. После обсуждения Комиссия решила, что 2006 год следует рассматривать в качестве желательного срока завершения этого проекта, но что вопрос об установлении предельного срока завершения работы над этим проектом должен быть вновь рассмотрен на ее тридцать восьмой сессии в 2005 году<sup>15</sup>.

---

<sup>11</sup> Там же, пункт 272.

<sup>12</sup> Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 132 и 133.

<sup>13</sup> Там же, пункты 63 и 64.

<sup>14</sup> Там же, пункт 65.

<sup>15</sup> Там же, пункт 66.

23. На своей тридцать восьмой сессии в 2005 году Комиссия по причинам, отмеченным ею на ее тридцать шестой сессии в 2003 году<sup>16</sup>, решила вновь удовлетворить потребность Рабочей группы III (Транспортное право) в проведении двухнедельных сессий за счет использования времени, выделенного Рабочей группе IV (Электронная торговля), которая, как ожидалось, не должна была проводить совещаний во второй половине 2005 года или в 2006 году<sup>17</sup>.

24. На этой же сессии Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый Рабочей группой на ее четырнадцатой и пятнадцатой сессиях (A/CN.9/572 и A/CN.9/576, соответственно). Комиссия с удовлетворением отметила, что Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. Комиссия была информирована о том, что на четырнадцатой и пятнадцатой сессиях Рабочей группы проводилось второе чтение проекта документа и был достигнут заметный прогресс в решении ряда сложных вопросов, в том числе вопросов, касающихся оснований ответственности в соответствии с проектом документа, а также сферы применения документа и связанных с этим вопросов свободы договора. Кроме того, Комиссия также узнала, что Рабочая группа на своих четырнадцатой и пятнадцатой сессиях рассмотрела главы проекта документа, касающиеся юрисдикции и арбитража, и провела первоначальный обмен мнениями по темам права распоряжаться грузом и передачи прав. Комиссия была также информирована о том, что после консультаций с Рабочей группой IV (Электронная торговля) Рабочая группа впервые рассмотрела на своей пятнадцатой сессии положения проекта документа, касающиеся электронной торговли<sup>18</sup>.

25. На тридцать восьмой сессии Комиссия была также информирована о том, что в целях дальнейшего ускорения обмена мнениями, выработки предложений и формулирования консенсуса в ходе подготовки к третьему и заключительному чтению проекта документа ряд делегаций, участвовавших в работе четырнадцатой и пятнадцатой сессий Рабочей группы, продолжили по своей инициативе проводить неофициальные консультации для продолжения обсуждений в периоды между сессиями Рабочей группы. Комиссия также узнала о том, что Рабочая группа рассмотрела вопрос о предельном сроке завершения своей работы над проектом документа и что ряд делегаций поддержали мнение о том, что, хотя завершение работы к концу 2005 года маловероятно, Рабочая группа благодаря полезным инициативам по проведению неофициальных консультаций надеется завершить свою работу к концу 2006 года, с тем чтобы представить проект документа для возможного принятия Комиссией в 2007 году<sup>19</sup>. Комиссия выразила признательность Рабочей группе за проделанную ею работу и вновь заявила, что она осознает масштабность проекта и трудности, возникающие в ходе подготовки проекта документа, учитывая, в частности, характер интересов и связанные с этим сложные моменты, которые требуют обеспечения труднодостижимого равновесия интересов и согласованного и взвешенного урегулирования возникающих вопросов при выработке текста. Что касается возможных сроков завершения

<sup>16</sup> Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 272.

<sup>17</sup> Там же, *шестьдесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 238.

<sup>18</sup> Там же, пункты 181 и 182.

<sup>19</sup> Там же, пункт 182.

проекта документа, то Комиссия решила, что 2007 год следует рассматривать в качестве желательного срока завершения проекта, но что к вопросу об установлении предельного срока завершения этой работы следует вернуться на ее тридцать девятой сессии в 2006 году<sup>20</sup>.

26. На своей тридцать девятой сессии в 2006 году Комиссия в силу масштабы и сложности проекта, которые она уже отмечала на своих тридцать шестой-тридцать восьмой сессиях<sup>21</sup>, решила вновь удовлетворить потребность Рабочей группы III (Транспортное право) в проведении двухнедельных сессий осенью 2006 года и весной 2007 года за счет использования времени, выделенного Рабочей группе IV (Электронная торговля), которая, как ожидалось, не должна была проводить совещаний до сороковой сессии Комиссии<sup>22</sup>.

27. На той же тридцать девятой сессии Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый Рабочей группой на ее шестнадцатой и семнадцатой сессиях (A/CN.9/591 и A/CN.9/594, соответственно). Комиссия была информирована о том, что на своих шестнадцатой и семнадцатой сессиях Рабочая группа продолжила второе чтение проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов и достигла заметного прогресса в решении ряда сложных вопросов, в том числе вопросов, касающихся юрисдикции, арбитража, обязательств грузоотправителя, сдачи груза, включая период ответственности перевозчика, права распоряжаться грузом, сдачи груза грузополучателю, сферы применения и свободы договора, а также транспортных документов и транспортных электронных записей. Рабочая группа рассмотрела также положения, касающиеся передачи прав, и в более широком плане вопрос о том, не следует ли отложить рассмотрение тех или иных материально-правовых положений, включенных в настоящее время в проект конвенции, до возможной разработки будущего документа. Комиссия была также проинформирована о том, что Секретариат содействовал организации консультаций, которые в настоящее время проходят между экспертами из Рабочей группы III (Транспортное право) и экспертами из Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура), в надежде на то, что удастся достичь договоренности по положениям проекта конвенции, касающимся арбитража<sup>23</sup>.

28. Комиссия была информирована о том, что в целях дальнейшего ускорения процесса обмена мнениями, выработки предложений и достижения консенсуса при подготовке к третьему и окончательному чтению проекта конвенции ряд делегаций, принимавших участие в работе шестнадцатой и семнадцатой сессий Рабочей группы, вновь выступили инициаторами проведения неофициальных консультаций для продолжения обсуждения нерешенных вопросов в период между сессиями Рабочей группы<sup>24</sup>.

---

<sup>20</sup> Там же, пункт 184.

<sup>21</sup> Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 272; там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 132 и 133; и там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 238.

<sup>22</sup> Там же, *шестидесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, пункты 200, 270 и 273(с).

<sup>23</sup> Там же, *шестидесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, пункты 194 и 195.

<sup>24</sup> Там же, пункт 196.

29. Была выражена некоторая обеспокоенность в отношении того, как в проекте конвенции трактуются вопросы сферы применения и свободы договора. Было указано, что предоставление сторонам договоров на объем права отступать от положений проекта конвенции представляет собой серьезный отход от существующего режима, предусмотренного конвенциями в области транспортного права. Утверждалось, что вследствие широкого определения договоров об организации перевозок, содержащегося в статье 1 проекта конвенции, свобода договора может потенциально охватывать почти все перевозки грузов судоходными линиями, на которые распространяется действие проекта конвенции. Указывалось также, что условия для законного отступления от положений проекта конвенции не требуют наличия явно выраженного согласия обеих сторон на такое отступление, что, как утверждалось, открывает возможность для вручения грузоотправителям стандартных договоров, содержащих положения об отходе от конвенции<sup>25</sup>.

30. Эта обеспокоенность была поддержана, и было указано на необходимость рассмотрения этих проблем Рабочей группой. Однако были также высказаны возражения как против критических замечаний в отношении того, как трактуется свобода договора в проекте, так и против характеристики проблем, якобы создаваемых проектом конвенции. В этой связи утверждалось, что свобода договора является важным элементом обеспечения общей сбалансированности проекта конвенции и что нынешний текст отражает договоренности, достигнутые в Рабочей группе после длительных обсуждений<sup>26</sup>.

31. Комиссия приняла к сведению обеспокоенность в отношении того, как трактуются в проекте конвенции вопросы сферы применения и свободы договора, а также совместное предложение Австралии и Франции относительно свободы договора в случае договоров об организации перевозок, изложенное в документе A/CN.9/612, и мнения, выраженные в поддержку нынешнего проекта положений. Комиссия сочла, что Рабочая группа является тем надлежащим форумом, который может на данном этапе обсудить эти важные вопросы, и выразила свою уверенность в том, что Рабочая группа сумеет устранить моменты, вызывающие обеспокоенность, в ходе дальнейшего обсуждения проекта конвенции. Комиссия приняла к сведению высказанное рядом делегаций мнение о необходимости добиться широкого международного признания результатов работы Рабочей группы<sup>27</sup>.

32. В отношении возможных сроков завершения работы над проектом конвенции Комиссия была проинформирована о том, что Рабочая группа планирует завершить второе чтение проекта конвенции к концу 2006 года, а заключительное чтение – к концу 2007 года, с тем чтобы представить Комиссии проект конвенции на окончательную доработку в 2008 году. Комиссия согласилась с тем, что 2008 год является желательным сроком завершения этого проекта, но сочла, что на данном этапе нецелесообразно устанавливать какие-либо жесткие временные рамки<sup>28</sup>.

<sup>25</sup> Там же, пункт 197.

<sup>26</sup> Там же, пункт 198.

<sup>27</sup> Там же, пункт 199.

<sup>28</sup> Там же, пункт 200.

33. На своей сороковой сессии Комиссия с удовлетворением приняла к сведению информацию о результатах, достигнутых Рабочей группой на ее восемнадцатой (Вена, 6-17 ноября 2006 года) и девятнадцатой (Нью-Йорк, 16-27 апреля 2007 года) сессиях (см., A/CN.9/616 и A/CN.9/621, соответственно). На той же сессии Комиссия была проинформирована о том, что на своей восемнадцатой сессии Рабочая группа продолжила и в значительной степени завершила второе чтение проекта конвенции, а также заметно продвинулась в рассмотрении ряда сложных вопросов, касающихся, в частности, транспортных документов и транспортных электронных записей, ответственности грузоотправителя за задержку, срока для предъявления иска, ограничения ответственности перевозчика, связи проекта конвенции с другими конвенциями, общей аварии, юрисдикции и арбитражного разбирательства. Рабочая группа рассмотрела также вопрос о правах предъявлять иски в соответствии с проектом конвенции, и было принято решение о том, что, хотя попытка предложить единообразные решения применительно к правам предъявлять иск является похвальной, эту главу следует исключить из проекта конвенции с учетом ее сложности и намерения Рабочей группы завершить подготовку текста. Комиссия была проинформирована также о том, что Секретариат содействовал проведению консультаций между экспертами Рабочей группы III (Транспортное право) и Рабочей группы II (Международный арбитраж и согласительная процедура) и что было достигнуто общее понимание, отражающее потребности и общий подход обеих рабочих групп в отношении содержащихся в проекте конвенции положений об арбитражном разбирательстве<sup>29</sup>.

34. Комиссия была проинформирована далее о том, что на своей девятнадцатой сессии Рабочая группа приступила к третьему чтению проекта конвенции и что она заметно продвинулась вперед в этом деле. Завершено третье чтение ряда глав проекта конвенции, в том числе соответствующих определений, глав, касающихся сферы применения, транспортных электронных записей, периода ответственности перевозчика, обязательств перевозчика, ответственности перевозчика, дополнительных положений о конкретных этапах перевозки, действительности договорных положений, ответственности за задержку в сдаче груза, связи проекта конвенции с другими конвенциями и обязанностей грузоотправителя. Кроме того, Комиссия была проинформирована о том, что в значительной степени было завершено также третье чтение глав, касающихся транспортных документов и транспортных электронных записей<sup>30</sup>.

35. Комиссия выразила благодарность Рабочей группе III за достигнутый прогресс в ее работе, особенно с учетом цели Рабочей группы представить проект конвенции на рассмотрение Комиссии в 2008 году. Вместе с тем было указано, что режим, предусматриваемый в проекте конвенции применительно к ряду существенных вопросов, таких как свобода договора в случае договоров об организации перевозок, вызывает серьезную обеспокоенность, и было высказано предложение продолжить изучение этих вопросов до окончательного согласования текста проекта конвенции. Одна делегация указала, что ее позиция относительно принятия проекта конвенции будет зависеть от того режима,

<sup>29</sup> Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17)*, пункты 180 и 181.

<sup>30</sup> Там же, пункт 182.

который будет предусмотрен в вопросе о свободе договора в случае договоров об организации перевозок<sup>31</sup>.

36. Что касается сроков завершения работы над проектом конвенции, то Комиссия на своей сороковой сессии была проинформирована о том, что Рабочая группа планирует завершить третье и заключительное чтение в конце 2007 года, с тем чтобы представить проект конвенции Комиссии для окончательного согласования в 2008 году. Для достижения этой цели и обеспечения возможности использования Рабочей группой по завершении двадцатой сессии дополнительного времени, которое может ей потребоваться для завершения заключительного чтения, Комиссия наметила провести двадцать первую сессию Рабочей группы 14-25 января 2008 года, с тем чтобы у нее было достаточно времени для завершения заключительного чтения проекта конвенции и распространения его среди правительств с целью получения их замечаний до начала сорок первой сессии Комиссии в 2008 году. Кроме того, Комиссия приняла решение перенести двадцать первую сессию Рабочей группы из Нью-Йорка в Вену с учетом того, что для завершения заключительного чтения на этой сессии потребуется участие редакционной группы, включая переводчиков и редакторов, что возможно лишь в Вене. Комиссия отметила далее, что перед закрытием своей двадцатой сессии Рабочая группа могла бы принять решение о том, потребуется ли ей недельная или двухнедельная сессия в январе 2008 года, при том что в принципе, с учетом сложности и масштабы работы, связанной с подготовкой проекта конвенции, Комиссия разрешила Рабочей группе проводить свои сессии продолжительностью в две недели<sup>32</sup>.

37. На своей двадцатой сессии (см. A/CN.9/642) Рабочая группа завершила третье чтение проекта конвенции, содержащегося в приложениях к записке Секретариата (A/CN.9/WG.III/WP.81 и A/CN.9/WG.III/WP.81/Corr.1). Рабочая группа завершила третье чтение проекта главы 9 о транспортных записях и закончила третье чтение главы 10 о сдаче груза, главы 11 о правах контролирующей стороны и главы 12 о передаче прав. В ходе третьего чтения главы 13 о пределах ответственности Рабочая группа приняла предварительное решение об указании в квадратных скобках сумм, устанавливающих уровень ограничения ответственности перевозчика. Рабочая группа также завершила третье чтение главы 14 о сроке для предъявления иска, главы 15 о юрисдикции, главы 16 об арбитраже, главы 17 об общей аварии, главы 18 о других конвенциях и главы 20 о заключительных положениях. Рабочая группа также заслушала дальнейшие замечания относительно проекта статьи 89 о договорах об организации перевозок. В конце своей двадцатой сессии Рабочая группа завершила третье чтение проекта конвенции, полностью рассмотрев текст этого документа.

#### **b) Документация для двадцать первой сессии**

38. На рассмотрении Рабочей группы будет находиться подготовленная Секретариатом записка, которая содержит сводный текст пересмотренных положений проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке

<sup>31</sup> Там же, пункт 183.

<sup>32</sup> Там же, пункты 184 и 251(с).

грузов и которую она, возможно, пожелает использовать в качестве основы для продолжения своих обсуждений (A/CN.9/WG.III/WP.101).

39. На рассмотрение Рабочей группы будут представлены следующие документы:

- A/CN.9/WG.III/WP.101, записка Секретариата, в приложении к которой содержится проект конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов;
- A/CN.9/WG.III/WP.102; и
- A/CN.9/WG.III/WP.103.

40. С вышеупомянутыми документами можно будет также ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ ([www.uncitral.org](http://www.uncitral.org)), наряду с документацией, которая была ранее опубликована Секретариатом в связи с данным проектом и которая содержит дополнительную информацию о ходе осуществления проекта. Эта документация включает:

- доклады Комиссии о работе ее двадцать девятой и тридцать первой-сороковой сессий (A/51/17 и A/53/17-A/62/17);
- доклады Рабочей группы о работе ее девятой-девятнадцатой сессий (A/CN.9/510, 525, 526, 544, 552, 572, 576, 591, 594, 616, 621 и 642); и
- рабочие документы, подготовленные Секретариатом для рассмотрения Рабочей группой на ее девятой-девятнадцатой сессиях (A/CN.9/WG.III/WP.20-99 и A/CN.9/612).

#### **Пункт 5. Другие вопросы**

41. Двадцать вторую сессию Рабочей группы планируется провести с 20 по 24 октября 2008 года в Вене.

#### **Пункт 6. Утверждение доклада**

42. В конце своей сессии Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить доклад для представления Комиссии на ее сорок первой сессии (которую в настоящее время планируется провести в Нью-Йорке с 16 июня по 11 июля 2008 года).